

# Drie Macedonische liederen

## 1. Na tsjieja pòrta (Bèròwò)

Bozjdar Troedtsj

Allegro

T. I. *p* Na tsjie - ja

T. II. *p* Na tsjie - ja

B. I. Haaj, haaj, haaj, haaj! Na por

B. II. Haaj, haaj, haaj, haaj! *p* Na pòr tsjie - ja ta pòr bès -

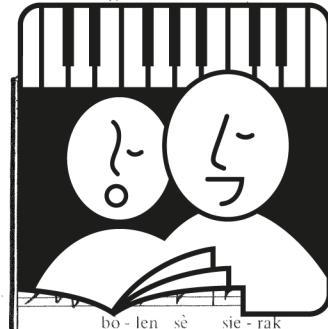


*mf* por - ta - bès - jè - pot prè - na Haaj, haaj, sie - rò - ma

*mf* por - ta - bès - jè - pot prè - na Haaj, haaj, sie - rò - ma

*mf* ta - tsjè - trop - nam, Haaj, haaj, sie - rò - ma, haaj, haaj,

*mf* ta - tsjè - trop - nam Haaj, haaj, haaj, haaj, sie - rò - ma bò-lèn sè



Bewerking: Ton Stolk

1. 2.

raaz - bò - le - lè

raaz - bò - le - lè *f* *mf* *mp* *pp*

bo - len sè sie - rak raaz - bò - le - lè Haaj, haaj, haaj, haaj,

sie - rak raaz - bò - le - lè Haaj, haaj, haaj, haaj,

*p* bò - lèn sè sie - rak raaz - bò - lè za - tò - wa poe - stò - mò - mie -

bò - lèn sè sie - rak raaz - bò - lè za

*p* za - lèn sè sie - rak poe - stò - za

bò - lèn sè sie - rak poe - stò - za



tsjè. *f* Haaj, haaj, sie - rò - ma *mf* ie - mè - tò

tsjè. Haaj, haaj, sie - rò - ma *mf* ie - mè - tò

tsjè. *f* Haaj, haaj, sie - rò - ma, haaj, haaj, *mf* ie - mè - tò

tsjè. Haaj, haaj, sie - rò - ma, ie - mè - tò moe - jè

1. 2.

tsjè, Ma - rie - tsjè,

tsjè, Ma - rie - tsjè,

moe - jè Ma - rie - tsjè,

Ma - rie - tsjè,

tsjè, rie - tsjè,

## 2. Wa Nèdèlja Tòdòròwa (Wèlès)

Bozjidar Troeditsj

Bewerking: Ton Stolk

**Allegretto**

T. I.

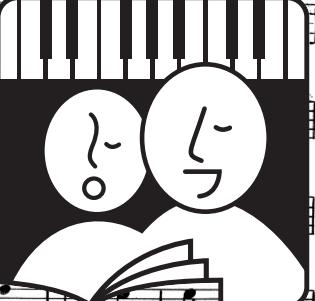
T. II.

B. I.

B. II.

*p*

Wa Nè-dèl-ja Tò - dò - rò-wa sie - tè mò - mie bol-nie lèz - jaat Wa Nè -



*mf*

pa er - kè - nie saal sè

*mf*

pa er - kè - nie

Tò - dò - rò - wa sie - tè mò - mie bol - nie lez - jaat pa er - kè - nie

dèl - ja Tò - dò - rò - wa sie - tè mò - mie bol-nie lezjaat er - - kè -

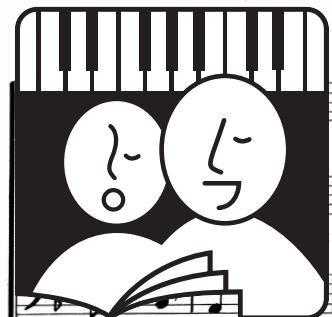


da ood - nè - saat sjtò pò - noe - da da

sjtò pò noe-da da oodnè-saat pa er-kè - nie saal sè tsjoedaat

saal sè tsjoe - daat saal - sè tsjoe - daat sjtò pò - noe - da da - ood -

nie sè tsjoe - daat sjtò da ood

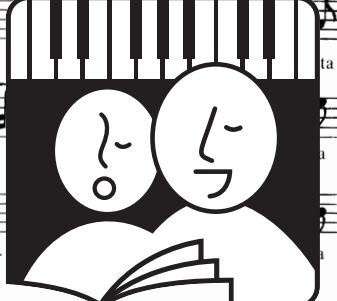


ood - nè - saat Mè - sie - lè mie tò - pla pie - ta

sjtò pò noe-da da ood - nè - saat Mè - sie -

nè - saat, da ood - nè - saat Mè-sie-lè mie tò

nè - saat. Mè - sie -



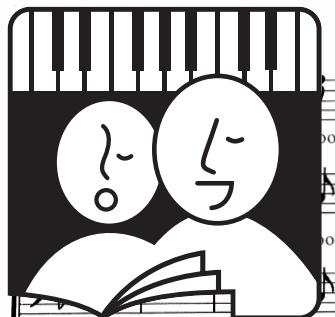
**1.** tò - pla pie - ta tò - pla pie - ta sò rès-jè - to od - sè -

tò - pla pie - ta tò - pla pie - ta sò rès - jè - tò od - sè -

rèz - jè nò - a rèz - jè nò - a sò rès - jè - tò od - sè -

tò - pla pie - ta tò - pla pie - ta sò rès - jè - tò od - sè -

so rès - jè - tò od - sè -

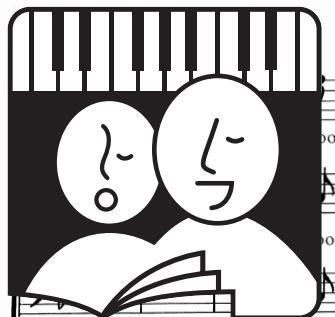


**1.** bon-ja pod - sè - ja - nò pod - sè - ja - no

bon - ja pod - sè - ja - nò pod - sè - ja - no

ja - nò so drumoon - ja pod - sè - ja - nò pod - sè - ja - no

ja - nò so drumoon - ja pod - sè - ja - nò pod - sè - ja - no



*rit.*

**2.** pod - sè - ja - no

pod - sè - ja - no

ja - nò pod - sè - ja - nò

ja - nò pod - sè - ja - no

### 3. Raasjèta sè, prosjèta sè (Sjtiep)

Bozidar Troedts

### **Allegro vivace**

Bewerking: Ton Stolk

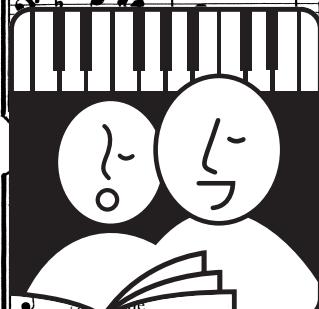
**Allegro vivace**

T.I. - - - - - aai - dè - dè  
T.II. - - - - - aai - dè - dè  
B.I. - - - - - aai - dè - dè  
B.II. *p* Raas - jè - ta - sè, pros - jè - ta - sè, aai - dè - dè



aai - dè - dè aai - dè - dè p  
aai - dè - dè aai - dè - dè raa - do  
aai - dè - dè niez-looi zè - tò raa - do wiesj - kie aai - dè - dè raa - do  
mò - ma aai - dè - dè aai - dè - dè

*mf* aai - dè - dè iez - koe - bie sie kò - wan kò - län  
wiesj - kie raa - do miersj - kie aai - dè - dè iersjkie aai - dè - dè iez - koe - bie sie kò - wan kò - län  
aai - dè - dè iez - koe - bie sie  
ie sie kò - wan kò - län aai - dè - dè poo - wrèn -  
aai - dè - dè iez - koe - bie sie kò - wan kò - län aai - dè - dè poo - wrèn - aa - se  
aai - dè - dè kò - wan kò - län aai - dè - dè poo - wrèn - aa - se  
aai - dè - dè kò - wan kò - län aai - dè - dè poo - wrèn - aa - se



aa sé aai-dè-dè mlaad ka - loe - djèr aai-dè-dè  
da kò traazjie aai-dè-dè soe - srè - tsja iem  
da kò traaz-jie aai-dè-dè soe - srè - tsja iem  
da kò traaz-jie aai-dè-dè soe - srè - tsja iem

Nè - lie naai - dè kò - wan kò - lan aai - dè - dè  
Nè - lie naai - dè kò - wan kò - lan aai - dè - dè nè - lie naai - dè kò - wan  
Nè - lie naai - dè kò - wan kò - lan aai - dè - dè  
Nè - lie naai - dè kò - wan kò - lan aai - dè - dè kò - wan kò -

kò - lan aai - dè - dè A - kò naai - do kò - wan kò - lan aai - dè - dè a - kò  
lan aai - dè - dè A - kò naai - do aai - dè - dè kò -  
kò - lan aai - dè - dè A - kò naai - do aai - dè - dè kò -  
kò - lan aai - dè - dè A - kò naai - do aai - dè - dè kò -

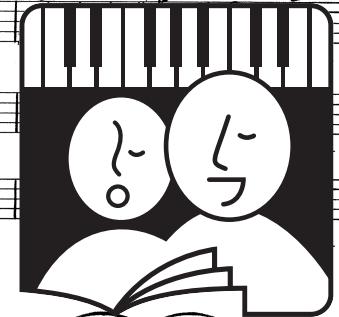
ffff

kò - lan aai - dè - dè kà - kò kò - lan da sè stò - ram  
lan aai - dè - dè kà - kò kò - lan da sè stò - ram  
wan kò - lan aai - dè - dè kà - kò kò - lan da sè stò - ram  
naai - do kò - wan kò - lan aai - dè - dè kà - kò kò - lan da sè stò - ram



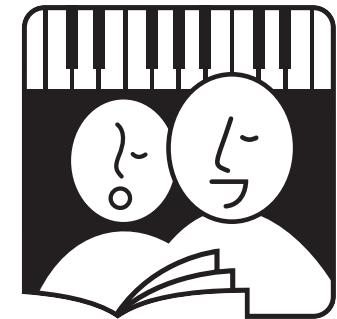
Grandioso meno mosso

aai - dè - dè da sè wie - jam ò - kò tè - bè  
aai - dè - dè da sè wie - jam ò - kò tè - bè  
aai - dè - dè da sè wie - jam ò - kò tè - bè  
aai - dè - dè da sè wie - jam ò - kò tè - bè



Presto

jam, aai - dè - dè \_\_\_\_\_ aai - dè - dè! \_\_\_\_\_  
jam, aai - dè - dè \_\_\_\_\_ aai - dè - dè! \_\_\_\_\_  
jam, aai - dè - dè \_\_\_\_\_ aai - dè - dè! \_\_\_\_\_  
jam, aai - dè - dè \_\_\_\_\_ aai - dè - dè! \_\_\_\_\_



*Tekstverklaring:*

**1. OP WELKE DEUR**

Op welke deur klop ik? Op een oude deur. Ziekelijk, net als  
eisje dat Mariča heet.



**VAN TODOR**

ondag van Todor. Alle meisjes liggen vermoeid te jongens kijken en zijn verbaasd. Wat kunnen zij aanbieden? Zij hebben warme roggekoeken klaar-

**LENDE MEISJE**

Žalka loopt te wandelen in de wijngaard. Daar ver- in zilver gevatte gordel. Als zij teruggaat om te moet ze een jonge priester. Als hij de gordel vindt waarschuwen.

